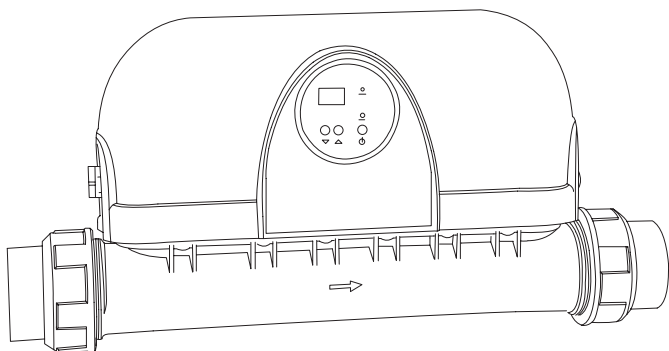


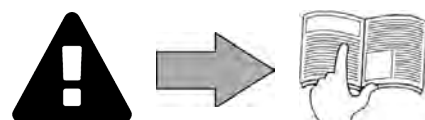
RED LINE

Manuale di installazione e d'uso - Italiano
Riscaldatore elettrico
Traduzione delle istruzioni originali in francese

IT



More documents on:
www.zodiac.com



AVVERTENZE

AVVERTENZE GENERALI

- Il mancato rispetto delle avvertenze potrebbe causare danni all'attrezzatura della piscina o comportare ferite gravi, se non addirittura il decesso.
- Solo personale qualificato nei settori tecnici interessati (elettrico, idraulico o della refrigerazione) è abilitato ad eseguire questa procedura. Il tecnico qualificato che interviene sull'apparecchio deve utilizzare/indossare un dispositivo di protezione individuale (quali occhiali di sicurezza, guanti di protezione, ecc.) per ridurre il rischio di lesioni che potrebbero verificarsi durante l'intervento sull'apparecchio.
- Prima di qualsiasi intervento sul dispositivo, accertarsi che non sia collegato alla rete elettrica e che nessuno abbia accesso all'apparecchio.
- L'apparecchio è destinato all'utilizzo esclusivo per le piscine; non deve essere utilizzato per scopi diversi da quelli per i quali è stato progettato.
- Questo apparecchio non è destinato ai bambini.
- Questo apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone (bambini inclusi, dagli 8 anni in su) prive di esperienza o con deficit fisici, sensoriali o mentali eccetto - se sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza; e - se comprendono i pericoli che comporta.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- L'installazione dell'apparecchio deve essere eseguita conformemente alle istruzioni del produttore e nel rispetto delle normative locali in vigore. L'installatore è responsabile dell'installazione dell'apparecchio e del rispetto delle normative nazionali vigenti in materia di installazione. In alcun caso il fabbricante potrà essere ritenuto responsabile in caso di mancato rispetto delle norme d'installazione locali vigenti.
- Per operazioni di manutenzione diverse da quelle semplici descritte nel presente manuale che possono essere realizzate dall'utilizzatore, è necessario rivolgersi a un tecnico specializzato.
- Un'installazione /o un utilizzo errati possono comportare danni materiali o corporali gravi (che possono causare il decesso).
- Il materiale, anche se spedito in porto franco, viaggia a rischio e pericolo del destinatario. Quest'ultimo, in caso di constatazione di danni riconducibili al trasportatore, deve apporre la dicitura "accettato con riserva" sulla distinta di trasporto (seguita da conferma entro 48 ore per lettera raccomandata al trasportatore). In caso di apparecchio contenente fluido frigorigeno, se è stato ribaltato, formulare delle riserve per iscritto al trasportatore.
- In caso di malfunzionamento dell'apparecchio: non cercare di riparare l'apparecchio da soli e contattare un tecnico qualificato.
- Fare riferimento alle condizioni di garanzia per conoscere i valori di equilibrio dell'acqua ammessi per il funzionamento dell'apparecchio.
- La disattivazione, l'eliminazione o l'aggiramento di uno degli elementi di sicurezza dell'apparecchio annulla automaticamente la garanzia al pari dell'utilizzo di pezzi di ricambio di un terzo non autorizzato.
- Non spruzzare insetticida o altro prodotto chimico (infiammabile o non infiammabile) in direzione dell'apparecchio, potrebbe deteriorare la scocca e causare un incendio.
- Non toccare il ventilatore né i componenti mobili e non posizionare una barra né le dita vicino ai componenti mobili quando l'apparecchio è in funzione. I componenti mobili possono provocare ferite gravi che possono anche portare al decesso.

AVVERTENZE LEGATE AGLI APPARECCHI ELETTRICI

- L'alimentazione elettrica dell'apparecchio deve essere protetta da un dispositivo di protezione a corrente differenziale residua di 30 mA dedicato, conformemente alle norme vigenti nel paese di installazione.
- Non utilizzare una prolunga per collegare l'apparecchio; collegarlo direttamente a un circuito di alimentazione adatto.
- Prima di qualunque operazione verificare che:
 - La tensione indicata sulla targhetta segnaletica dell'apparecchio corrisponde a quella della rete elettrica,
 - La rete elettrica sia adatta all'uso dell'apparecchio e disponga di una presa di terra,
 - La scheda di alimentazione (se presente) si adatta alla presa di corrente.
- In caso di funzionamento anomalo, o se l'apparecchio emana degli odori, spegnerlo immediatamente, staccare la corrente e contattare un tecnico.
- Prima di qualsiasi intervento di manutenzione sull'apparecchio, controllare che sia fuori tensione e scollegato dall'alimentazione elettrica.
- Non scollegare e ricollegare l'apparecchio quando è in funzione.
- Non tirare il cavo di alimentazione per scollegarlo.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito solo dal fabbricante, da un rappresentante autorizzato o da un laboratorio di riparazione.
- Non effettuare operazioni di manutenzione dell'apparecchio con le mani bagnate o se l'apparecchio è bagnato.
- Prima di collegare l'apparecchio alla fonte di alimentazione, controllare che il blocco di raccordo o la presa di alimentazione alla quale sarà collegato l'apparecchio siano in buono stato e non siano danneggiati o arrugginiti.
- Per tutti gli elementi o sottoinsiemi che contengono una pila: non ricaricare la pila, non smontarla, non gettarla nel fuoco. Non esporla a temperature elevate o alla luce diretta del sole.
- In caso di tempo burrascoso, scollegare l'apparecchio per evitare che sia danneggiato da un fulmine.
- Non immergere l'apparecchio in acqua (eccetto i robot per la pulizia) o nel fango.

Riciclaggio



Questo simbolo indica che l'apparecchio non può essere smaltito come rifiuto ordinario. Sarà destinato alla raccolta differenziata in vista del suo riutilizzo, riciclaggio o valorizzazione. Se contiene sostanze potenzialmente dannose per l'ambiente, saranno eliminate o neutralizzate. Informarsi presso il proprio rivenditore sulle modalità di riciclaggio.



- Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio, è necessario leggere il presente manuale di installazione e d'uso e il libretto "avvertenze e garanzia" consegnato con l'apparecchio, per evitare il rischio di gravi danni materiali o lesioni gravi che possono comportare il decesso e l'annullamento della garanzia.
- Conservare le presenti istruzioni per ulteriori operazioni di messa in funzione e di manutenzione.
- È vietato diffondere o modificare il presente documento con qualunque mezzo senza l'autorizzazione di Zodiac®.
- Zodiac® fa evolvere continuamente i suoi prodotti per migliorarne la qualità, pertanto le informazioni contenute nel presente documento possono essere modificate senza preavviso.

SOMMARIO



1 CARATTERISTICHE

4

1.1 | Descrizione

4

1.2 | Caratteristiche tecniche

4

1.3 | Dimensioni e individuazione

5



2 INSTALLAZIONE

6

2.1 | Scelta dell'ubicazione

6

2.2 | Collegamento idraulico

6

2.3 | Collegamenti elettrici

7



3 USO

8

3.1 | Presentazione della regolazione

8

3.2 | Messa in funzione dell'apparecchio

8

3.3 | Controlli da effettuare dopo qualche istante di funzionamento

8



4 MANUTENZIONE

9

4.1 | Stoccaggio invernale

9

4.2 | Istruzioni per la manutenzione

9



5 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

9

5.1 | Comportamento dell'apparecchio

9

5.2 | Schema elettrico

10



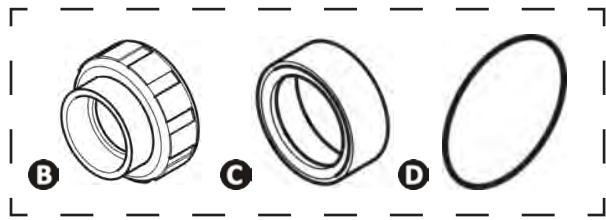
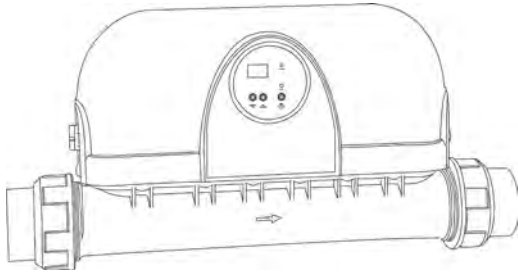
Consiglio: per agevolare il contatto con il rivenditore di fiducia

- Annotare i recapiti del rivenditore per ritrovarli più facilmente e compilare le informazioni sul "prodotto" sul retro del manuale, queste informazioni saranno richieste dal rivenditore.



1 Caratteristiche

1.1 I Descrizione



A

A	Red Line
B	Raccordo Ø63 (x2)
C	Raccordo Ø50 (x2)
D	Guarnizione (x2)

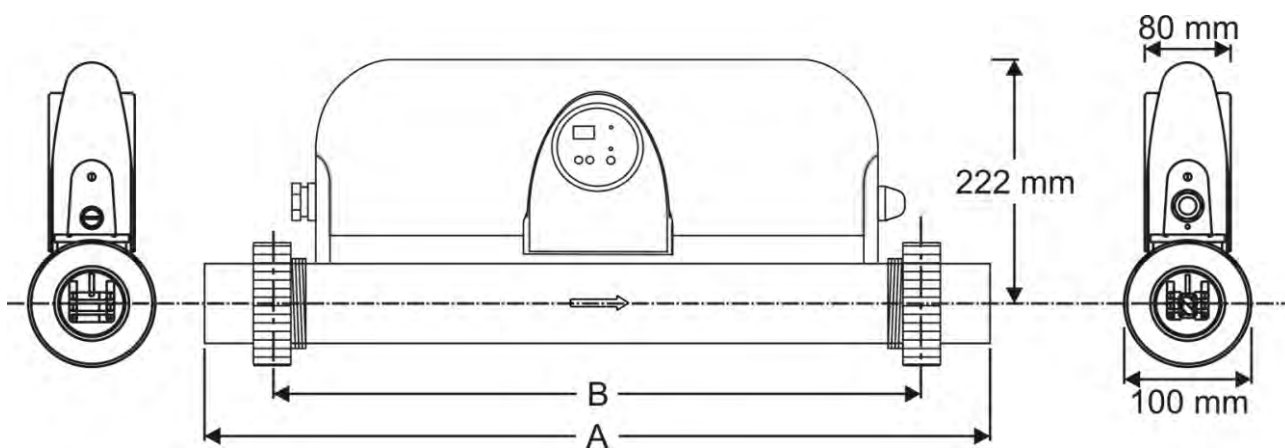
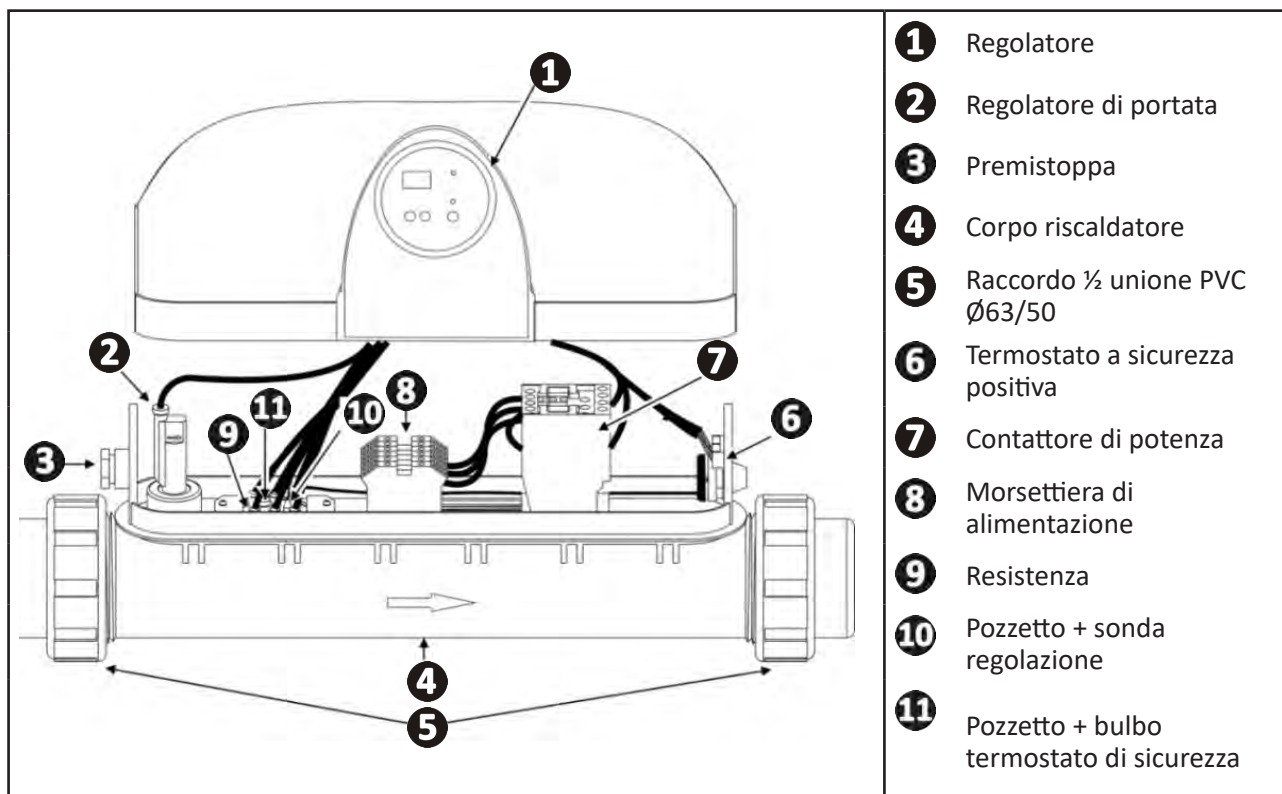
1.2 I Caratteristiche tecniche

Red Line	Unità	3	6	9	12
Potenza*	kW	3	6	9	12
Alimentazione	Monofase 230V	✓	✓	✓	
	Trifase 400V	✓	✓	✓	✓

* con tolleranza costruttore $\pm 5\%$

- Indice di protezione: IP 45
- Intervallo di funzionamento: tra 2 °C e 40 °C di temperatura dell'acqua

1.3 I Dimensioni e individuazione



Red Line		3	6	9	12
Peso	kg	3,5	3,5	4	4
A	mm	538	538	638	638
B	mm	452	452	552	552

IT



2 Installazione

2.1 I Scelta dell'ubicazione

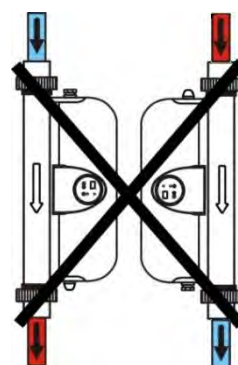


- L'apparecchio deve essere installato in un locale tecnico ventilato, senza tracce di umidità e senza prodotti di manutenzione delle piscine in esso immagazzinati.
- Non utilizzare gomiti a 90° montati direttamente in entrata e in uscita del riscaldatore, lasciare almeno 25 cm di tubolare dritto per evitare il flappeggio della paletta del rilevatore di flusso.

- L'apparecchio deve essere posizionato in orizzontale o in verticale e mantenuto da tubature sorrette da fascette da ciascun lato del riscaldatore,
- Se il riscaldatore è installato in posizione verticale, il senso di circolazione dovrà essere dal basso verso l'alto,
- Lasciare uno spazio libero intorno all'apparecchio per facilitarne l'installazione e la manutenzione,
- È necessario posizionare il riscaldatore preferibilmente in un punto basso per assicurarsi che sia sempre pieno d'acqua,
- Il sistema di trattamento dell'acqua va installato a valle dopo il riscaldatore per evitare il ritorno di cloro nel riscaldatore.



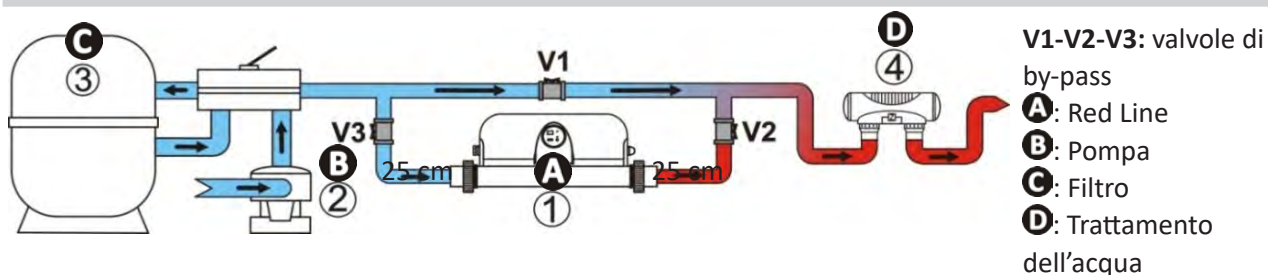
- Rispettare il verso d'installazione. In caso di mancato rispetto (vedere schema a fianco), il rilevatore di portata non si avvierà.



2.2 I Collegamento idraulico



- Una freccia sul corpo del riscaldatore indica il verso del collegamento idraulico da rispettare.



- Il collegamento può essere realizzato con tubo in PVC a pressione:
 - direttamente se la portata è inferiore a 30 m³/h,
 - a partire da un by-pass se la portata è superiore a 30 m³/h,
 - sul circuito di filtrazione della piscina, dopo il filtro C e prima del trattamento dell'acqua D.
- Verificare che i collegamenti idraulici siano fissati in modo corretto e che non ci siano perdite.



Si consiglia un montaggio con un by-pass poiché semplifica la manutenzione dell'apparecchio.

Red Line	Pressione del circuito idraulico		Raccordi	Portata d'acqua minima	Portata d'acqua massima
	Collaudo	Servizio			
3-6-9-12	4 bar	2 bar	Ø63 e Ø50	5 m ³ /h	30 m ³ /h

2.3 I Collegamenti elettrici

2.3.1 Tensione e protezione

- L'alimentazione elettrica del riscaldatore deve essere garantita da un dispositivo di protezione e di sezionamento (non fornito) in conformità alle norme e alle normative in vigore nel Paese d'installazione,
- Le canalizzazioni di collegamento elettrico devono essere fisse,
- Utilizzare il premistoppa per far passare i cavi di alimentazione nell'apparecchio.

Protezione elettrica: mediante interruttore differenziale 30 mA (disgiuntore o interruttore) dedicato

Variazione di tensione accettabile: $\pm 10\%$ (durante il funzionamento)

2.3.2 Collegamenti



- **Morsetti stretti male possono provocare il riscaldamento della morsetteria e comportare l'annullamento della garanzia.**
- **L'apparecchio deve essere collegato obbligatoriamente a una presa di terra.**
- **Rischio di scossa elettrica all'interno dell'apparecchio.**
- **Solo un tecnico esperto e qualificato è abilitato a effettuare il cablaggio dell'apparecchio.**
- **Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da un tecnico qualificato.**

- Il cavo elettrico di alimentazione deve essere isolato da qualunque elemento tagliente o caldo che può danneggiarlo o schiacciarlo,
- Controllare la tenuta del cavo di alimentazione sulla morsetteria di raccordo.

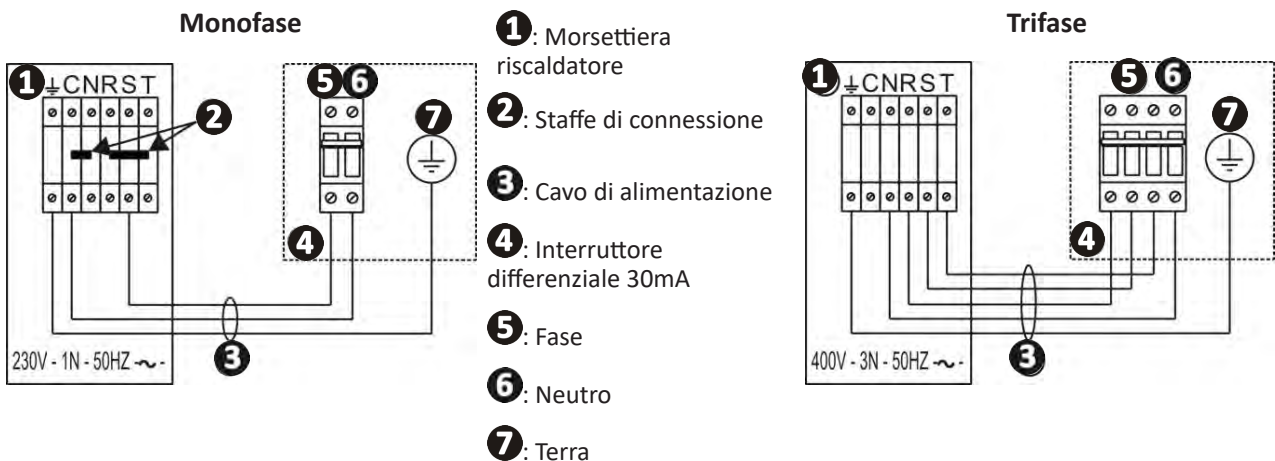


I Red Line 12 kW sono cavi unicamente trifase.

I Red Line 3, 6 e 9 kW sono pre-cablati di fabbrica per essere alimentati in monofase.

Per passare a un'alimentazione trifase:

- Staccare l'etichetta della morsetteria,
- Togliere le 2 staffe di connessione (2),
- Riapplicare l'etichetta dopo una rotazione di 180° rispetto alla posizione originaria.



2.3.3 Sezione del cavo

- Sezione cavo di alimentazione: per una lunghezza massima di 20 metri (base di calcolo: 5A/mm²), va verificata e adattata in base alle condizioni di installazione.

Red Line	Tensione	Staffe di connessione	Morsetti	Intensità assorbita	Sezione del cavo		Calibro di protezione
				A	mm ²		A
3	230V/1N/50Hz	R-S-T	C-N	14	3x4	3G4	16
	400V/3N/50Hz	/	/	5	5x2,5	5G2,5	10
6	230V/1N/50Hz	R-S-T	C-N	27	3x6	3G6	32
	400V/3N/50Hz	/	/	9	5x2,5	5G2,5	16
9	230V/1N/50Hz	R-S-T	C-N	40	3x10	3G10	50
	400V/3N/50Hz	/	/	13	5x4	5G4	16
12	400V/3N/50Hz	/	/	18	5x4	5G4	20



3 Uso

3.1 I Presentazione della regolazione



		Pressione breve	Pressione lunga
Tasti		Conferma di un valore	"Avvio/arresto"
		Navigazione e regolazione dei valori	Far scorrere rapidamente i valori

		Denominazione	Fisso	Lampeggiante	Spento
Spie	on	Spia "Avvio/arresto"	Apparecchio acceso	/	Inattivo
	reg	Spie riscaldamento	Apparecchio in corso di riscaldamento	In attesa	Piscina a temperatura desiderata
				Portata d'acqua troppo bassa (inferiore a 5 m ³ /h)	
				Filtrazione arrestata	
		Temperatura di setpoint superiore all'acqua della piscina (la spia lampeggia 15 secondi poi diventa fissa).			

3.2 I Messa in funzione dell'apparecchio

- Aprire tutte le valvole (V1, V2 e V3) (vedere §"2.2 I Collegamento idraulico"),
- Avviare la pompa di filtrazione,
- Chiudere la valvola di by-pass (V1) progressivamente,
- Controllare che la portata d'acqua sia compresa tra 5 e 30m³/h. Se è superiore a 30m³/h, regolare la valvola 1 (V1) perché sia a 30m³/h massimo,
- Controllare che non vi sia aria nel circuito,
- Mettere la regolazione sotto tensione, poi avviarla,
- Regolare la temperatura di setpoint: per visualizzare e modificare il valore impostato, premere o .



- La regolazione della temperatura va effettuata un grado alla volta.
- L'intervallo di regolazione del setpoint è compreso tra 2° e 40 °C.
- Per controllare che il tempo di filtrazione sia sufficiente:
 - Durante la fase di aumento della temperatura la circolazione dell'acqua deve essere continua (24 ore su 24),
 - Per mantenere la temperatura durante la stagione, passare a una circolazione "automatica" di almeno 12 ore al giorno (più il tempo sarà lungo, più l'apparecchio disporrà di un intervallo di funzionamento sufficiente per riscaldare).

3.3 I Controlli da effettuare dopo qualche istante di funzionamento

Il riscaldatore deve smettere di funzionare in caso:

- Di riduzione della temperatura di setpoint,
- Di arresto della regolazione,
- Di arresto della filtrazione.



4 Manutenzione

4.1 I Stoccaggio invernale



- Lo stoccaggio invernale è tassativo, pena il rischio di rottura del corpo del riscaldatore a causa del gelo. Questa eventualità non è coperta dalla garanzia.

- Scollegare il regolatore dall'alimentazione elettrica,
- Interrompere la circolazione dell'acqua,
- Svuotare il riscaldatore:
 - Chiudere le valvole 2 e 3 (vedere §"2.2 I Collegamento idraulico"), se presenti.
 - Svitare i raccordi per svuotare il riscaldatore,
 - Riavvitare leggermente i raccordi quando il riscaldatore è vuoto, senza sigillare completamente.

4.2 I Istruzioni per la manutenzione



Si consiglia di eseguire una procedura di manutenzione generale dell'apparecchio una volta all'anno, al fine di verificarne il corretto funzionamento e garantirne le prestazioni, nonché di prevenire eventuali avarie. Queste operazioni sono a carico dell'utilizzatore e devono essere effettuate da un tecnico qualificato.

- Controllare le parti elettriche,
- Verificare il collegamento alla terra,
- Verificare serraggio e collegamento dei cavi elettrici,
- Verificare lo stato di pulizia del quadro elettrico.



5 Risoluzione dei problemi



- Prima di contattare il rivenditore, procedere a semplici verifiche in caso di malfunzionamento avvalendosi delle tabelle seguenti.
- Se il problema persiste, contattate il rivenditore.

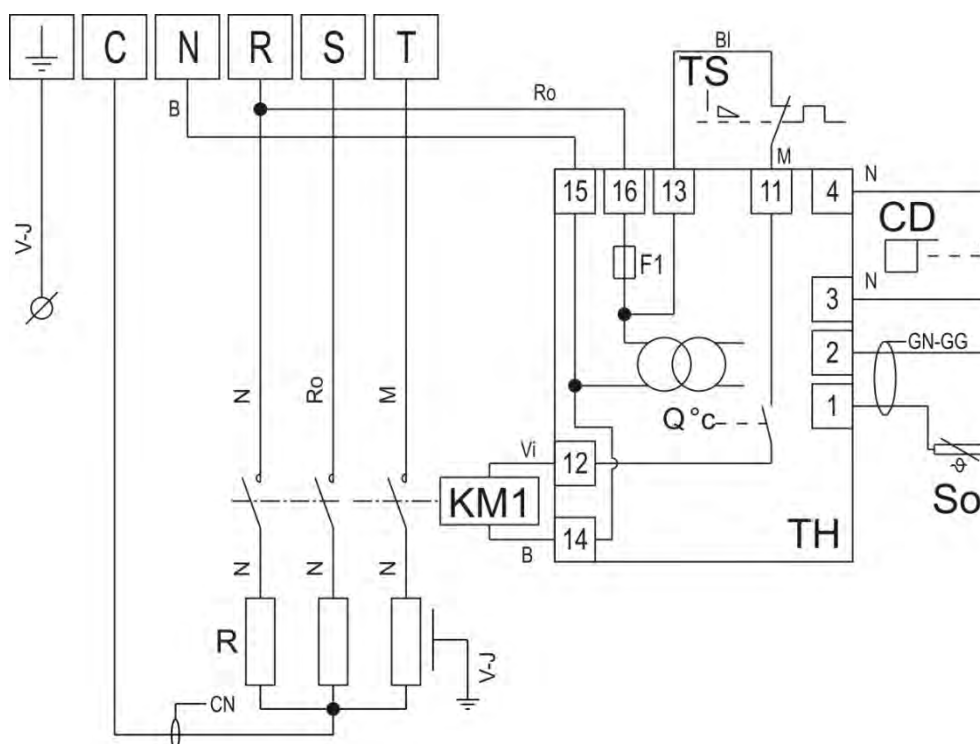
5.1 I Comportamento dell'apparecchio

Messaggio	Possibili cause	Soluzioni
Il display non funziona	<ul style="list-style-type: none"> • L'apparecchio non riceve più l'alimentazione elettrica 	<ul style="list-style-type: none"> • Sostituire il fusibile di protezione del regolatore
Sull'apparecchio viene visualizzato "EO" lampeggiante	<ul style="list-style-type: none"> • La sonda di regolazione è fuori servizio o scollegata 	<ul style="list-style-type: none"> • Apparecchio fuori tensione e in sicurezza, procedere a ricollegarlo o alla sostituzione standard della sonda (la spia "EO" si spegne automaticamente)
L'acqua della piscina è più calda di quanto richiesto	<ul style="list-style-type: none"> • Il regolatore non funziona correttamente 	<ul style="list-style-type: none"> • Verificare che il contattore di potenza non sia danneggiato.
La spia "reg" lampeggia ma l'apparecchio non scalda	<ul style="list-style-type: none"> • Il termostato di sicurezza positivo di surriscaldamento (TS) è avviato 	<ul style="list-style-type: none"> • Riarmare il termostato: <ul style="list-style-type: none"> - Togliere il cappuccio sul lato dell'apparecchio, - Premere il tappo centrale.
	<ul style="list-style-type: none"> • L'installazione dell'apparecchio non è conforme. 	<ul style="list-style-type: none"> • Rivolgersi a un tecnico qualificato

Se il problema persiste, contattate il rivenditore.

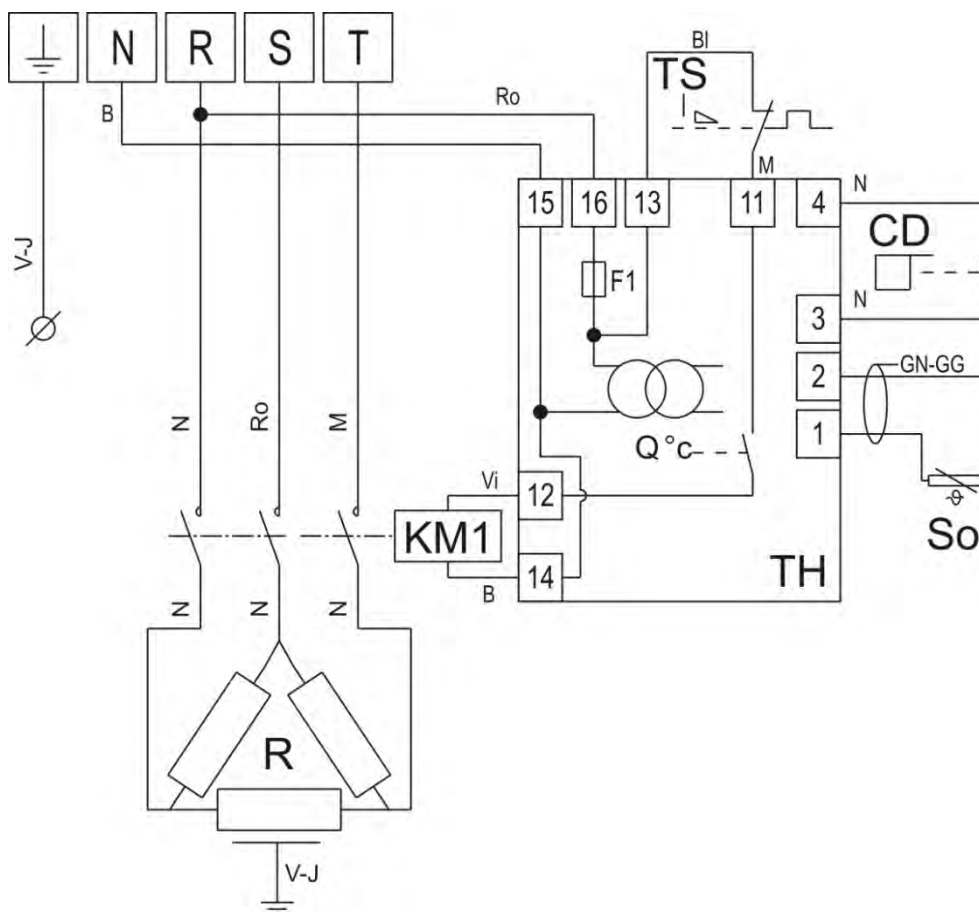
5.2 I Schema elettrico

5.2.1 Red Line 3-6-9 kW monofase e trifase



C-R	Alimentazione 230V-1N-50Hz
N-R-S-T	Alimentazione 400V-3N-50Hz
TH	Termostato di regolazione con display digitale
F1	Fusibile di protezione 3,15 A-T
CD	Regolatore di portata
So	Sonda di regolazione dell'acqua della piscina (PTC)
R	Resistenza (potenza incisa sulla coppella metallica)
KM1	Contattore di potenza
TS	Termostato a sicurezza positiva (interruzione a 63 °C, riarmo manuale)
GN-GG	Guaina nera o guaina grigia
CN	Cavo nero (collegamento equipotenziale di colore)
V-j	Verde-giallo
B	Blu
M	Marrone
Bl	Bianco
N	Nero
Ro	Rosso
Vi	Viola
⏚	Terra

5.2.2 Red Line 12 kW trifase



C-R	Alimentazione 230V-1N-50Hz
N-R-S-T	Alimentazione 400V-3N-50Hz
TH	Termostato di regolazione con display digitale
F1	Fusibile di protezione 3,15 A-T
CD	Regolatore di portata
So	Sonda di regolazione dell'acqua della piscina (PTC)
R	Resistenza (potenza incisa sulla coppella metallica)
KM1	Contattore di potenza
TS	Termostato a sicurezza positiva (interruzione a 63 °C, riarmo manuale)
GN-GG	Guaina nera o guaina grigia
CN	Cavo nero (collegamento equipotenziale di colore)
V-j	Verde-giallo
B	Blu
M	Marrone
Bl	Bianco
N	Nero
Ro	Rosso
Vi	Viola
⊥	Terra

Il vostro rivenditore
Your retailer

Modello dell'apparecchio
Appliance model

Numero di serie
Serial number

Per maggiori informazioni, registrazione del prodotto e assistenza clienti:
For more information, product registration and customer support:

www.zodiac.com

